

Distr.: General  
1 August 2017  
Arabic  
Original: English

## الجمعية العامة



## الدورة الثانية والسبعون

البندين ١٤ و ١١٨ من جدول الأعمال المؤقت\*\*

التنفيذ والمتابعة المتكاملان والمنسقان لنتائج

المؤتمرات الرئيسية ومؤتمرات القمة التي

تعقدتها الأمم المتحدة في الميدانين الاقتصادي

والاجتماعي والميادين المتصلة بهما

متابعة نتائج مؤتمر قمة الألفية

## التنظيم المقترح لأعمال المؤتمر الحكومي الدولي لاعتماد اتفاق عالمي من أجل الهجرة الآمنة والمنظمة والنظامية

مذكرة من الأمين العام

### أولا - مقدمة

١ - قررت الجمعية العامة في قرارها ٢٨٠/٧١ المعنون "طرائق المفاوضات الحكومية الدولية بشأن الاتفاق العالمي من أجل الهجرة الآمنة والمنظمة والنظامية" أن ينعقد مؤتمر حكومي دولي لاعتماد اتفاق عالمي من أجل الهجرة الآمنة والمنظمة والنظامية، في مقر الأمم المتحدة في نيويورك مباشرة قبل افتتاح المناقشة العامة للدورة الثالثة والسبعين للجمعية العامة، ما لم يُتفق على خلاف ذلك. وفي القرار نفسه، طلبت الجمعية إلى الأمين العام أن يُعدّ مذكرة بشأن تنظيم أعمال المؤتمر الحكومي الدولي لتكون بمثابة أساس لطرائق العمل المحددة للمؤتمر الحكومي الدولي. وقد أُعدت هذه المذكرة استجابة لذلك الطلب.

٢ - وقد وضعت الترتيبات المبيّنة أدناه استناداً إلى قرار الجمعية العامة ٢٨٠/٧١، مع مراعاة الخبرة المكتسبة من المؤتمرات الدولية السابقة المعقودة تحت رعاية الجمعية العامة.

٣ - وألحقت بهذه المذكرة المرفقات التالية:

\* أعيد إصدارها للمرة الثانية لأسباب فنية (٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧).

\*\* A/72/150



الأول: النظام الداخلي المؤقت؛

الثاني: جدول الأعمال المؤقت؛

الثالث: الجدول الزمني المقترح لأعمال المؤتمر.

## ثانياً - انتخاب أعضاء المكتب

٤ - تنص المادة ٦ من النظام الداخلي المؤقت على أن ينتخب المؤتمر من بين ممثلي الدول المشاركة رئيساً، و ١٤ نائباً للرئيس، يكلف أحدهم بالعمل بصفة مقرر عام، وأن ينتخب كذلك رئيساً للجنة الرئيسية في حال إنشائها وفقاً للمادة ٤٦. ويُنتخب هؤلاء الأعضاء على أساس ضمان الطابع التمثيلي للمكتب. ويجوز أيضاً للمؤتمر أن ينتخب أعضاء آخرين ممن يرى أنهم لازمون لأداء وظائفه.

٥ - وتنص المادة ١١ على أن يكون للمؤتمر مكتب يتألف من الرئيس ونواب الرئيس والمقرر العام ورئيس اللجنة الرئيسية، في حال إنشائها وفقاً للمادة ٤٦. ويوزع نواب الرئيس وعددهم ١٤ نائباً وفقاً للنمط الجغرافي التالي: ثلاثة من كل مجموعة من المجموعات التالية: الدول الأفريقية، ودول آسيا والمحيط الهادئ، ودول أوروبا الشرقية، ودول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، ودول أوروبا الغربية ودول أخرى (غير أن انتخاب الرئيس يؤدي إلى تخفيض عدد نواب الرئيس المخصص للمنطقة التي ينتخب منها الرئيس بواقع نائب واحد للرئيس)

## ثالثاً - اعتماد النظام الداخلي

٦ - سيكون معروفاً على المؤتمر النظام الداخلي المؤقت لاعتماده (المرفق الأول).

## رابعاً - إقرار جدول الأعمال

٧ - سيكون معروفاً على المؤتمر جدول الأعمال المؤقت لإقراره (المرفق الثاني).

## خامساً - تنظيم الأعمال

### ألف - مواعيد انعقاد المؤتمر ومكانه

٨ - سيعقد المؤتمر في مقر الأمم المتحدة في نيويورك مباشرة قبل افتتاح المناقشة العامة للدورة الثالثة والسبعين للجمعية العامة، يومي ٢٣ و ٢٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٨، ما لم يتفق على خلاف ذلك؛

### باء - توزيع البنود

٩ - من المقترح أن ينظم المؤتمر أعماله في ثماني جلسات عامة وأربع جلسات حوار تفاعلية بين أصحاب المصلحة المتعددين (انظر المرفق الثالث). ومن المقترح أن يُنظر في البنود من ١ إلى ١٢ من جدول الأعمال المؤقت في الجلسات العامة، وأن يحال البند ١٠ أيضاً إلى اللجنة الرئيسية، في حال إنشائها وفقاً للمادة ٤٦. وستجرى المناقشات بشأن الوثيقة الختامية للمؤتمر، في إطار البند ١٠، في اللجنة الرئيسية، في حين ستجرى المناقشة العامة، في إطار البند ٨، في الجلسات العامة.

## جيم - الجلسات العامة

١٠ - من المقترح أن تعقد أربع جلسات عامة كل يوم، من الساعة ٩:٠٠ إلى الساعة ١٣:٠٠، ومن الساعة ١٣:٠٠ إلى الساعة ١٥:٠٠، ومن الساعة ١٥:٠٠ إلى الساعة ١٨:٠٠، ومن الساعة ١٨:٠٠ إلى الساعة ٢٠:٠٠، على التوالي. وفي هذه الجلسات، سيكون بإمكان رؤساء الدول أو الحكومات والوزراء ورؤساء الوفود المشاركين في المؤتمر الإدلاء ببيانات رسمية، على أن يكون مفهوماً أنه سيتم تطبيق مبدأ الأسبقية تطبيقاً صارماً لضمان أن يتكلم رؤساء الدول أو الحكومات أولاً، يليهم رؤساء الوفود الآخرون. ويُدرج الاتحاد الأوروبي في قائمة المتكلمين. وستوضع قائمة المتكلمين في الجلسات العامة حسب أسبقية ورود طلبات التسجيل. ولن تزيد مدة كل بيان شفوي على خمس دقائق، على ألا يمنع ذلك من توزيع نصوص أكثر إسهاباً. ولن يُسمح لأي وفد بالتكلم أكثر من مرة واحدة أثناء إجراء التبادل العام للآراء. وسيُعلن عن فتح باب التسجيل في قائمة المتكلمين في يومية الأمم المتحدة. وسوف يُستمع في الجلسات العامة، إذا سمح الوقت بذلك، إلى بيانات من ممثلي المنظمات الحكومية الدولية والكيانات الأخرى التي تلقت دعوة دائمة للمشاركة بصفة مراقب في أعمال الجمعية العامة ومن ممثلي المنظمات والهيئات التابعة للأمم المتحدة، فضلاً عن ممثلي المنظمات غير الحكومية المعتمدة، ومنظمات المجتمع المدني، والمؤسسات الأكاديمية، والقطاع الخاص، وجاليات المغتربين ومنظمات المهاجرين والمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان.

١١ - وستُستهلك الجلسة العامة الافتتاحية التي ستعقد صباح الأحد، ٢٣ أيلول/سبتمبر، بإعلان الأمين العام للأمم المتحدة افتتاح المؤتمر رسمياً، يلي ذلك انتخاب رئيس المؤتمر. وسيدلي ببيان افتتاحي كلٌّ من رئيس المؤتمر، والأمين العام للأمم المتحدة، ورئيس الجمعية العامة في دورتها الثالثة والسبعين، وممثل لجاليات المهاجرين وممثل للقطاع الخاص. وستنظر الجلسة أيضاً في جميع المسائل الإجرائية والتنظيمية، بما في ذلك اعتماد النظام الداخلي وإقرار جدول الأعمال، وانتخاب أعضاء المكتب ما عدا الرئيس، وإنشاء اللجنة الرئيسية، وتعيين أعضاء لجنة وثائق التفويض، ووضع ترتيبات لإعداد تقرير المؤتمر ومسائل أخرى.

١٢ - ومن المتوقع أن تختتم الجلسة العامة الختامية بعد ظهر يوم الاثنين ٢٤ أيلول/سبتمبر، باعتماد الوثيقة الختامية للمؤتمر وتقرير المؤتمر، وكذلك بيانات يذلي بها كلٌّ من رئيس المؤتمر، والأمين العام للمؤتمر، ورئيس الجمعية العامة في دورتها الثالثة والسبعين. وتُعقد الجلسات العامة بالتوازي مع جلسات الحوار التفاعلية بين أصحاب المصلحة المتعددين، باستثناء الجلستين العامتين الافتتاحية والختامية.

## دال - اللجنة الرئيسية

١٣ - من المقترح أن تجتمع اللجنة الرئيسية، عند الاقتضاء، في حال إنشائها وفقاً للنظام الداخلي للمؤتمر، بالتوازي مع الجلسات العامة، باستثناء الجلستين الافتتاحية والختامية. وسيعهد إلى اللجنة الرئيسية بمسؤولية البت في أي مسائل معلقة.

١٤ - وستنتخب المؤتمر رئيس اللجنة الرئيسية وفقاً لأحكام المادة ٦ من النظام الداخلي المؤقت. ووفقاً لأحكام المادة ٥٠، تنتخب اللجنة الرئيسية أعضاء مكتبها. ويوصى بأن يتم قبل افتتاح المؤتمر الاتفاق على قائمة المرشحين لشغل الوظائف التي تدرج ضمن اللجنة الرئيسية، مما يتيح انتخابهم بالتركية والاستغناء عن اشتراط إجراء اقتراع سري.

## هاء - جلسات الحوار

١٥ - من المقترح عقد أربع جلسات حوار تفاعلية بين أصحاب المصلحة المتعددين بالتوازي مع الجلسات العامة، على النحو التالي: يوم الأحد، ٢٣ أيلول/سبتمبر، من الساعة ١٠:٠٠ إلى الساعة ١٤:٠٠ ومن الساعة ١٥:٠٠ إلى الساعة ١٩:٠٠؛ وفي يوم الاثنين، ٢٤ أيلول/سبتمبر، من الساعة ٩:٠٠ إلى الساعة ١٣:٠٠ ومن الساعة ١٤:٠٠ إلى الساعة ١٨:٠٠.

١٦ - وستتناوب على رئاسة كل جلسة من جلسات الحوار رئيسان يعينهما رئيس المؤتمر من بين رؤساء الدول أو الحكومات والوزراء الذين يحضرون المؤتمر، بمن فيهم مرشحو المجموعات الإقليمية، يشكلون ما مجموعه ثمانية رؤساء مناوبين، على أن يكون أربعة منهم من البلدان النامية والأربعة الآخرون من البلدان المتقدمة النمو.

١٧ - ويحدّد ترتيب المتكلمين في كل جلسة حوار حسب أسبقية التسجيل في قائمة المتكلمين، مع مراعاة التوزيع الجغرافي العادل وإتاحة قدر من المرونة وإعطاء الأولوية للدول وفقاً لمستوى التمثيل، تليها المنظمات الحكومية الدولية والكيانات الأخرى، والأعضاء المنتسبون للجان الإقليمية، ووكالات الأمم المتحدة المتخصصة وصناديقها وبرامجها، والمنظمات غير الحكومية المعتمدة ومنظمات المجتمع المدني والمؤسسات الأكاديمية والقطاع الخاص وجاليات المغتربين ومنظمات المهجرين والمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان. ومن المتوخى أن تتاح الفرصة لما عدده ٤٠ دولة و ١٠ من المشاركين الآخرين للتكلم في المناقشة التفاعلية لكل جلسة من جلسات الحوار المتعلقة بإقامة الشراكات.

١٨ - وستشمل كل جلسة حوار حلقة نقاش أولية، ينظمها الأمين العام للمؤتمر، وتتألف من ثلاثة محاورين رفيعي المستوى. وستبدأ جلسة الحوار ببيان يدلي به كل من الرئيسين المناوبين. وسيعقب حلقة النقاش مناقشة تفاعلية فيما بين الدول وسائر أصحاب المصلحة المعنيين. ومن أجل إتاحة أقصى قدر من المشاركة، ينبغي أن لا تتجاوز مدة التدخلات ثلاث دقائق خلال المناقشة التفاعلية.

١٩ - وسيجري عقد جلسات الحوار بالتوازي مع الجلسات العامة، باستثناء الجلستين الافتتاحية والختامية.

## واو - الجدول الزمني لأعمال المؤتمر

٢٠ - يرد الجدول الزمني المقترح لأعمال المؤتمر في المرفق الثالث.

## زاي - تنظيم الجلسات

٢١ - من المقترح أن تسمح الموارد المتاحة للمؤتمر بعقد الجلسات العامة، ولساعات الحوار ولساعات اللجنة الرئيسية. وستعقد الجلسات العامة الثماني من الساعة التاسعة صباحاً إلى الساعة الثامنة مساءً في كلا اليومين. وستعقد جلسات الحوار الأربع من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الثانية بعد الظهر، ومن الساعة الثالثة بعد الظهر إلى الساعة السابعة مساءً من يوم الأحد، ٢٣ أيلول/سبتمبر، ومن الساعة التاسعة صباحاً إلى الساعة الواحدة بعد الظهر، ومن الساعة الثانية بعد الظهر إلى الساعة السابعة مساءً يوم الاثنين ٢٤ أيلول/سبتمبر. وستعقد جلسات اللجنة الرئيسية، في حال إنشائها، من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الواحدة بعد الظهر، ومن الساعة الثالثة بعد الظهر إلى

الساعة السادسة مساءً في كلا اليومين. وسيكون هناك عدد أقصاه ثلاثة جلسات متزامنة مُزودة بخدمات الترجمة الشفوية، بما في ذلك جلسات اللجان وجلسات الحوار. تعقد الاجتماعات الموازية والأنشطة الأخرى، بما في ذلك أنشطة المجموعات الرئيسية، بالتزامن مع الجلسات العامة وجلسات الحوار، وفق ما يسمح به الحيز المكاني. وتقدم الترجمة الشفوية لهذه الاجتماعات، حسب ما هو متاح.

٢٢ - ووفقاً لأحكام المادة ٤٨ من النظام الداخلي المؤقت، يجوز للمؤتمر واللجنة الرئيسية إنشاء اللجان والأفرقة العاملة التي يعتبرها ضرورية لأداء وظائفها.

## سادسا - وثائق تفويض الممثلين في المؤتمر: تعيين أعضاء لجنة وثائق التفويض

٢٣ - تنص المادة ٤ من النظام الداخلي المؤقت على أن تُعيّن في بداية المؤتمر لجنة لوثائق التفويض تتألف من تسعة أعضاء، وأن يستند تكوينها إلى نفس الأساس الذي يقوم عليه تكوين لجنة وثائق التفويض في الجمعية العامة في دورتها الثالثة والسبعين.

## سابعا - المشاركون

### ألف - الدول والمراقبون

٢٤ - يُفتح باب المشاركة في المؤتمر، بما في ذلك الجلسات العامة والجلسات غير الرسمية، أمام جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة وجميع الأعضاء في الوكالات المتخصصة التي لها مركز المراقب لدى الجمعية العامة.

٢٥ - يجوز للمنظمات الحكومية الدولية والكيانات الأخرى التي تلقت دعوة دائمة للمشاركة بصفة مراقب في أعمال الجمعية العامة والمنظمات والهيئات التابعة للأمم المتحدة أن تشارك في مداورات المؤتمر، حسب الاقتضاء، وفقاً للنظام الداخلي للمؤتمر.

٢٦ - يجوز للمنظمات الحكومية الدولية الأخرى المهتمة بالأمر أن تتقدم بطلب إلى الجمعية العامة لاعتمادها لدى المؤتمر، وفقاً للإجراءات المتبعة في المؤتمرات السابقة للأمم المتحدة.

### باء - المشاركون الآخرون

٢٧ - المنظمات غير الحكومية مدعوة للمشاركة في مداورات المؤتمر، حسب الاقتضاء، وفقاً للنظام الداخلي للمؤتمر. وسيفتح باب التسجيل أمام جميع المنظمات غير الحكومية التي تتمتع بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي.

٢٨ - وبالإضافة إلى ذلك، يجوز لسائر الممثلين المعيّنين للمنظمات غير الحكومية المختصة ومنظمات المجتمع المدني والمؤسسات الأكاديمية والقطاع الخاص وجاليات المغتربين ومنظمات المهاجرين التي لا تتمتع بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أن تتقدم بطلب إلى الجمعية العامة لاعتمادها وفقاً لإجراءات الاعتماد المتبعة.

٢٩ - وسيتاح التسجيل والاعتماد الإلكتروني من خلال دائرة الاتصال بالمنظمات غير الحكومية في الأمم المتحدة على الموقع الشبكي [www.unngls.org](http://www.unngls.org).

٣٠ - وعلاوة على ذلك، فإن المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان الممتثلة لمبادئ باريس مدعوة إلى أن تسجل أسماءها من أجل المشاركة في المؤتمر. وسيكون التسجيل عبر الإنترنت متاحاً من خلال الموقع الشبكي للمؤتمر.

### ثامنا - أمانة المؤتمر

٣١ - حُدِّدَت مسؤوليات أمانة المؤتمر في المواد من ١٤ إلى ١٦ من النظام الداخلي المؤقت. وفي هذا السياق، يعمل الأمين العام للمؤتمر بصفته منسّقاً داخل الأمانة العامة للأمم المتحدة ويتولى تقديم الدعم لتنظيم المؤتمر.

### تاسعا - الوثائق

٣٢ - وفقا للممارسة المتبعة في مؤتمرات الأمم المتحدة السابقة، تشمل الوثائق الرسمية للمؤتمر وثائق صدرت قبل انعقاد المؤتمر وأثناءه وبعده.

### ألف - وثائق ما قبل الدورة

٣٣ - تشمل وثائق ما قبل الدورة ما يلي:

- (أ) جدول الأعمال المؤقت (A/CONF.231/1)؛
- (ب) النظام الداخلي المؤقت (A/CONF.231/2)؛
- (ج) مذكرة من رئيس الجمعية العامة يحيل بها مشروع الوثيقة الختامية للمؤتمر (A/CONF.231/3)؛
- (د) مذكرة من الأمين العام بشأن المسائل التنظيمية والإجرائية (A/CONF.231/4)؛
- (هـ) معلومات للمشاركين (A/CONF.231/INF/1).

### باء - الوثائق التي تصدر أثناء الدورة

٣٤ - تشمل الوثائق التي تصدر أثناء الدورة ما يلي:

- (أ) تقرير لجنة وثائق التفويض (A/CONF.231/5)؛
- (ب) مشروع تقرير المؤتمر (A/CONF.231/L.1)؛
- (ج) مشروع قرار بشأن الوثيقة الختامية للمؤتمر (A/CONF.231/L.2)؛
- (د) القائمة المؤقتة بالوفود المشاركة في المؤتمر (A/CONF.231/INF/2).

### جيم - وثائق ما بعد الدورة

٣٥ - يوصى، وفقا للممارسة المتبعة في مؤتمرات الأمم المتحدة السابقة، بأن يتضمن تقرير المؤتمر القرارات التي اتخذها المؤتمر وعرضا موجزا لوقائعه وسردا لأعمال المؤتمر والإجراءات المتخذة في الجلسات العامة.

٣٦ - ونص قرار الجمعية العامة ٢٨٠/٧١ على أن يفضي المؤتمر إلى إصدار وثيقة ختامية متفاوض بشأنها ومتفق عليها على الصعيد الحكومي الدولي بعنوان "اتفاق عالمي بشأن الهجرة الآمنة والمنظمة والنظامية"، وأن يفضي أيضا إلى إصدار موجزات للجلسات العامة وغيرها من مداولات المؤتمر لإدراجها في تقرير المؤتمر.

## دال - المدخلات المقدمة من جميع أصحاب المصلحة المعنيين

٣٧ - يجري على أساس منتظم نشرُ وتحديثُ المعلومات الأساسية للمؤتمر في الموقع الشبكي، بما في ذلك المدخلات الواردة من جميع أصحاب المصلحة المعنيين.

## عاشرا - المناسبات الجانبية

٣٨ - تقوم الدول المشاركة ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة والجهات صاحبة المصلحة المؤسسية وغير المؤسسية المعتمدة بتنظيم مجموعة من المناسبات الخاصة، تتضمن إحاطات إعلامية وحلقات دراسية وحلقات عمل وحلقات نقاش بشأن المسائل المتصلة بالمؤتمر لفائدة المشاركين في المؤتمر. وتتاح المبادئ التوجيهية لتنظيم المناسبات الخاصة والجداول الزمنية لتلك المناسبات على الموقع الشبكي للمؤتمر.

## حادي عشر - التغطية الإعلامية

٣٩ - تقوم إدارة شؤون الإعلام التابعة للأمانة العامة بإعداد مواد صحفية للصحفيين الذين يغطون أعمال المؤتمر. وعلاوة على ذلك، ستُوفَّر منصةٌ لتوزيع الوثائق في المنطقة المخصصة لوسائل الإعلام، جميع وثائق المؤتمر، وكذلك النشرات الصحفية الصادرة بشأن الجلسات العامة ولساعات الحوار والمناسبات الأخرى. ويمكن أيضا الحصول على هذه المواد إلكترونيا من الموقع الشبكي [www.un.org/press/en](http://www.un.org/press/en) (باللغة الإنكليزية) و [www.un.org/press/fr](http://www.un.org/press/fr) (باللغة الفرنسية).

٤٠ - وستبثُّ وقائع الجلسات العامة ولساعات الحوار وكذلك المؤتمرات الصحفية، مباشرة في المنطقة المخصصة لوسائل الإعلام، مع تغذية مباشرة متاحة لمؤسسات البث. وبالإضافة إلى ذلك، سيتاح بثٌ شبكي للجمهور لوقائع المناسبات في جميع أرجاء العالم، على الموقع التالي: <http://webtv.un.org>. وسيعلن عن برنامج للإحاطات الإعلامية الخاصة والمؤتمرات الصحفية.

## ثاني عشر - الإجراءات المطلوب من الجمعية العامة اتخاذه

٤١ - لتيسير الأعمال التحضيرية للمؤتمر والتعجيل بها، قد ترغب الجمعية العامة في اتخاذ إجراءات مناسبة بشأن المقترحات الواردة في هذه المذكرة ومرفقاتها في الجزء الرئيسي من دورتها الثانية والسبعين. وعملا بالقرار ٢٨٠/٧١، تقرر الدول الأعضاء الطرائق المحددة للمؤتمر الحكومي الدولي بحلول كانون الثاني/يناير ٢٠١٨. وستنظر الأمانة العامة في الآثار المالية المترتبة على القرارات التي ستتخذها الدول الأعضاء وفقا للمادة ١٥٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة.

## المرفق الأول

النظام الداخلي المؤقت للمؤتمر الحكومي الدولي لاعتماد اتفاق عالمي من أجل  
الهجرة الآمنة والمنظمة والنظامية

## أولا - التمثيل ووثائق التفويض

## المادة ١

## تكوين الوفود

يتألف وفد كل دولة مشاركة في المؤتمر ووفد الاتحاد الأوروبي من رئيس وفد، ومُن تدعو إليه الحاجة من الممثلين والممثلين المناوبين والمستشارين الآخرين.

## المادة ٢

## الممثلون المناوبون والمستشارون

لرئيس الوفد أن يسمي ممثلا مناوبا أو مستشارا لتولي مهام الممثل.

## المادة ٣

## تقديم وثائق التفويض

تقدم وثائق تفويض الممثلين وأسماء الممثلين المناوبين والمستشارين إلى الأمين العام للأمم المتحدة قبل أسبوع على الأقل من الموعد المحدد لافتتاح المؤتمر، إن أمكن. وتصدر وثائق التفويض إما عن رئيس الدولة أو رئيس الحكومة أو وزير الخارجية، أو في حالة الاتحاد الأوروبي، عن رئيس المفوضية الأوروبية.

## المادة ٤

## لجنة وثائق التفويض

تُعَيَّن في بداية المؤتمر لجنة لوثائق التفويض تتألف من تسعة أعضاء. ويستند تكوينها إلى نفس الأساس الذي يقوم عليه تكوين لجنة وثائق التفويض في الجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها الثالثة والسبعين. وتفحص اللجنة وثائق تفويض الممثلين وتقدم تقريرها إلى المؤتمر دون إبطاء.

## المادة ٥

## الاشتراك المؤقت في المؤتمر

يحق للممثلين الاشتراك مؤقتا في المؤتمر ريثما يبت المؤتمر في وثائق تفويضهم.

## ثانياً - أعضاء المكتب

### المادة ٦

#### الانتخابات

يُنتخب المؤتمر من بين ممثلي الدول المشاركة أعضاء المكتب التاليين: رئيساً، و ١٤ نائباً للرئيس<sup>(١)</sup>، يكلف أحدهم بالعمل بصفة مقرر عام، ويُنتخب كذلك رئيساً للجنة الرئيسية المنشأة وفقاً للمادة ٤٦. ويُنتخب هؤلاء الأعضاء بغية ضمان الطابع التمثيلي للمكتب. ويجوز للمؤتمر أيضاً أن ينتخب أعضاء آخرين ممن يرى أنهم لازمون لأداء وظائفه.

### المادة ٧

#### سلطات الرئيس العامة

- ١ - يتولى الرئيس، بالإضافة إلى ممارسة السلطات المخولة له في مواضع أخرى من هذا النظام، رئاسة الجلسات العامة للمؤتمر، وإعلان افتتاح كل جلسة واختتامها، وتوجيه المناقشات، وضمان التقيد بأحكام هذا النظام الداخلي، وإعطاء الحق في الكلام، وطرح المسائل للتصويت، وإعلان القرارات. ويبتئ الرئيس في النقاط النظامية، وله، رهناً بأحكام هذا النظام، السيطرة التامة على سير الجلسات وعلى حفظ النظام فيها. وللرئيس أن يقترح على المؤتمر إقفال قائمة المتكلمين، وتحديد الوقت الذي يُسمح به للمتكلمين، وعدد المرات التي يجوز فيها لممثل كل مشارك في المؤتمر أن يتكلم في مسألة ما، وتأجيل المناقشة أو إقفالها، وتعليق الجلسة أو رفعها.
- ٢ - يظل الرئيس، في ممارسته لمهام وظيفته، خاضعاً لسلطة المؤتمر.

### المادة ٨

#### الرئيس بالإنبابة

- ١ - إذا تغيب الرئيس عن إحدى الجلسات أو عن جزء منها، يسمي أحد نواب الرئيس ليقوم مقامه.
- ٢ - لنائب الرئيس الذي يتولى مهام الرئيس ما للرئيس من سلطات، وعليه ما على الرئيس من واجبات.

### المادة ٩

#### إبدال الرئيس

في حالة عدم استطاعة الرئيس أداء مهام وظيفته، يُنتخب رئيس جديد.

(١) ثلاثة من كل مجموعة من المجموعات التالية: الدول الأفريقية؛ ودول آسيا والمحيط الهادئ؛ ودول أوروبا الشرقية؛ ودول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، ودول أوروبا الغربية ودول أخرى. غير أن انتخاب الرئيس يؤدي إلى تخفيض عدد نواب الرئيس المخصص للمنطقة التي يُنتخب منها الرئيس بواقع نائب واحد للرئيس.

## المادة ١٠

## حق الرئيس في التصويت

لا يشترك الرئيس، أو نائب الرئيس الذي يتولى مهام الرئيس، في التصويت في المؤتمر، بل له أن يسمي عضواً آخر من أعضاء وفده للتصويت بدلاً منه.

## ثالثاً - المكتب

## المادة ١١

## تكوين المكتب

يتألف المكتب من الرئيس ونواب الرئيس والمقرر العام ورئيس اللجنة الرئيسية. ويتولى الرئيس، أو نائبٌ يسميه من بين نواب الرئيس في حالة غيابه، رئاسة المكتب. ويجوز لرئيس لجنة وثائق التفويض ولرؤساء اللجان الأخرى التي ينشئها المؤتمر وفقاً للمادة ٤٨ الاشتراك في المكتب دون أن يكون لهم الحق في التصويت.

## المادة ١٢

## الأعضاء البديلون

إذا تعين على رئيس المؤتمر أو أحد نوابه التغيب عن إحدى جلسات المكتب، فله أن يسمي أحد أعضاء وفده لحضور جلسة المكتب والتصويت فيها. وفي حال تغيب رئيس اللجنة الرئيسية، فيتعين عليه أن يسمي نائب رئيس تلك اللجنة ليقوم مقامه. ولا يتمتع نائب رئيس اللجنة الرئيسية، عند انضمامه إلى المكتب، بحق التصويت إذا كان من وفد ينتمي إليه عضو آخر من أعضاء المكتب.

## المادة ١٣

## المهام

يقوم المكتب بمساعدة الرئيس في تصريف أعمال المؤتمر بوجه عام ويعمل، رهنا بما يقرره المؤتمر، على تنسيق أعمال المؤتمر.

## رابعاً - أمانة المؤتمر

## المادة ١٤

## واجبات الأمين العام للأمم المتحدة

- ١ - يتولى الأمين العام للأمم المتحدة أو ممثله المعيّن أعماله بصفته هذه في كل جلسات المؤتمر وهيئاته الفرعية.
- ٢ - يجوز للأمين العام للأمم المتحدة أن يسمي موظفاً في الأمانة ليقوم مقامه في تلك الجلسات.
- ٣ - يقوم الأمين العام للأمم المتحدة أو ممثله المعيّن بتوجيه الموظفين اللازمين للمؤتمر.

## المادة ١٥

## واجبات أمانة المؤتمر

تقوم أمانة المؤتمر، وفقا لهذا النظام، بما يلي:

- (أ) توفير الترجمة الشفوية للكلمات التي تلقى في الجلسات؛
- (ب) تلقي وثائق المؤتمر وترجمتها واستنساخها وتوزيعها؛
- (ج) نشر الوثائق الرسمية للمؤتمر وتعميمها؛
- (د) إعداد محاضر الجلسات العامة وتعميمها؛
- (هـ) إعداد التسجيلات الصوتية للجلسات واتخاذ الترتيبات لحفظها؛
- (و) اتخاذ الترتيبات لإيداع وثائق المؤتمر وحفظها في محفوظات الأمم المتحدة؛
- (ز) القيام، بوجه عام، بأداء كل الأعمال الأخرى التي قد يتطلبها المؤتمر.

## المادة ١٦

## البيانات المقدمة من الأمانة العامة

للأمين العام للأمم المتحدة، أو لأي موظف من موظفي الأمانة العامة يسميه لذلك الغرض، أن يدلي، في أي وقت، ببيانات شفوية أو كتابية بشأن أية مسألة قيد النظر.

## خامسا - افتتاح المؤتمر

## المادة ١٧

## الرئيس المؤقت

يفتح الأمين العام للأمم المتحدة أو، في حالة غيابه، أي موظف من موظفي الأمانة العامة يعينه لهذا الغرض، الجلسة الأولى للمؤتمر ويتولى رئاسة المؤتمر إلى أن ينتخب المؤتمر رئيسه.

## المادة ١٨

## القرارات المتعلقة بالتنظيم

يقوم المؤتمر في جلسته الأولى بما يلي:

- (أ) اعتماد نظامه الداخلي؛
- (ب) انتخاب أعضاء مكتبه وتشكيل هيئاته الفرعية؛
- (ج) إقرار جدول أعماله الذي يكون مشروعه هو جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر إلى أن يتم هذا الإقرار؛
- (د) البت في تنظيم أعماله.

## سادسا - تصريف الأعمال

مادة ١٩

## النصاب القانوني

للمؤتمر، على الأقل. ويلزم حضور أغلبية الدول المشاركة المؤتمر لاتخاذ أي قرار.

المادة ٢٠

## الكلمات

١ - لا يجوز لأي ممثل أن يلقي كلمة أمام المؤتمر دون الحصول مسبقا على إذن من الرئيس. ويقوم الرئيس، رهناً بأحكام المادتين ٢١ و ٢٢ والمواد من ٢٥ إلى ٢٧، بدعوة المتكلمين إلى إلقاء كلماتهم حسب ترتيب إبدائهم الرغبة في الكلام. والأمانة مسؤولة عن وضع قائمة بأسماء هؤلاء المتكلمين.

٢ - تنحصر المناقشة في المسألة المطروحة على المؤتمر، وللرئيس أن ينبه المتكلم إلى مراعاة النظام إذا خرجت أقواله عن الموضوع قيد المناقشة.

٣ - للمؤتمر أن يحدّد الوقت الذي يُسمح به لكل متكلم وعدد المرات التي يجوز فيها لكل ممثل أن يتكلم في مسألة ما. ولا يسمح بالكلام بشأن اقتراح إجرائي يدعو إلى هذا التحديد، لغير اثنين من الممثلين المؤيدين للتحديد ولاتنين من الممثلين المعارضين له، ثم يطرح الاقتراح فوراً للتصويت. وعلى أية حال، يحدد الرئيس، بموافقة المؤتمر، مدة كل كلمة تُلقى بشأن المسائل الإجرائية بخمس دقائق. فإذا حُددت مدة المناقشة وتجاوز أحد المتكلمين الوقت المخصص له، ينبهه الرئيس دون إبطاء إلى مراعاة النظام.

المادة ٢١

## النقاط النظامية

لأي ممثل أن يثير في أي وقت نقطة نظامية، أثناء مناقشة أي مسألة، ويبت الرئيس فوراً في هذه النقطة النظامية وفقاً لأحكام هذا النظام الداخلي. وللممثل أن يطعن في قرار الرئيس. ويُطرح الطعن للتصويت فوراً، ويبقى قرار الرئيس قائماً ما لم تنقضه أغلبية الدول الحاضرة المصوتة. ولا يجوز للممثل الذي يتكلم في نقطة نظامية أن يتكلم في مضمون المسألة قيد المناقشة.

المادة ٢٢

## الأسبقية

يجوز إعطاء الأسبقية في الكلام لرئيس اللجنة الرئيسية أو مقررها أو لممثل أية لجنة فرعية أو أي فريق عامل لغرض شرح الاستنتاجات التي خلصت إليها الهيئة المعنية.

المادة ٢٣

## إقفال قائمة المتكلمين

للمؤتمر أن يعلن قائمة المتكلمين أثناء المناقشة، ويجوز له، بموافقة المؤتمر، أن يعلن إقفال القائمة.

## المادة ٢٤

### حق الرد

- ١ - بصرف النظر عن أحكام المادة ٢٣، يعطي الرئيس حق الرد إلى ممثل أي دولة مشاركة في المؤتمر أو إلى ممثل الاتحاد الأوروبي عندما يطلب ذلك. ويجوز منح أي ممثل آخر فرصة للرد.
- ٢ - ويدلى بالبيانات عملاً بهذه المادة عادة في نهاية آخر جلسة في اليوم، أو في ختام النظر في البند ذي الصلة إذا كان ذلك أقرب.
- ٣ - ولا يجوز لممثلي دولة أو لممثلي الاتحاد الأوروبي الإدلاء بأكثر من بيانين اثنين بموجب هذه المادة في الجلسة الواحدة بشأن أي بند. وتقتصر مدة البيان الأول على خمس دقائق والثاني على ثلاث دقائق؛ وعلى الممثلين أن يتحروا الإيجاز في كل حال بقدر الإمكان.

## المادة ٢٥

### تأجيل المناقشة

- لممثل أية دولة مشاركة في المؤتمر أن يقترح، في أي وقت، تأجيل مناقشة المسألة قيد البحث. ولا يُسمح بالكلام بشأن هذا الاقتراح الإجرائي إلا لمقدمه بالإضافة إلى اثنين من الممثلين المؤيدين للتأجيل واثنين من الممثلين المعارضين له، ثم يُطرح الاقتراح للتصويت فوراً، رهناً بأحكام المادة ٢٨.

## المادة ٢٦

### إقفال باب المناقشة

- لممثل أية دولة مشاركة في المؤتمر أن يقترح، في أي وقت، إقفال باب المناقشة في المسألة قيد البحث، سواء أبدى ممثل آخر رغبته في الكلام أو لم يبدها. ولا يُسمح بالكلام بشأن هذا الاقتراح الإجرائي إلا لممثلين اثنين يعارضان الإقفال، ثم يطرح الاقتراح للتصويت فوراً، رهناً بأحكام المادة ٢٨.

## المادة ٢٧

### تعليق الجلسة أو رفعها

- يجوز لممثل أية دولة مشاركة في المؤتمر أن يقترح في أي وقت تعليق الجلسة أو رفعها، رهناً بأحكام المادة ٣٨. ولا يسمح بمناقشة هذه الاقتراحات الإجرائية، بل تُطرح للتصويت فوراً، رهناً بأحكام المادة ٢٨.

## المادة ٢٨

### ترتيب الاقتراحات الإجرائية

- تعطى الاقتراحات الإجرائية المبينة أدناه أسبقية على جميع المقترحات أو الاقتراحات الإجرائية الأخرى المعروضة على الجلسة، وذلك حسب الترتيب التالي:

(أ) اقتراح تعليق الجلسة؛

(ب) اقتراح رفع الجلسة؛

- (ج) اقتراح تأجيل المناقشة في المسألة قيد البحث؛  
 (د) اقتراح إقفال باب المناقشة في المسألة قيد البحث.

### المادة ٢٩

#### تقديم المقترحات والتعديلات الموضوعية

تُقدّم المقترحات والتعديلات الموضوعية، في العادة، كتابةً إلى الأمين العام أو إلى ممثله المعيّن الذي يعيّن نسخاً منها على جميع الوفود بلغات المؤتمر. ولا تناقش المقترحات الموضوعية أو تطرح للتصويت إلا بعد مرور ٢٤ ساعة على تعميم نسخها على جميع الوفود، ما لم يقرر المؤتمر خلاف ذلك. إلا أنه يجوز للرئيس أن يأذن بمناقشة وبحث التعديلات حتى إن لم تكن هذه التعديلات قد عممت، أو لم يجر تعميمها إلا في اليوم نفسه.

### المادة ٣٠

#### سحب المقترحات والاقتراحات الإجرائية

لصاحب المقترح أو الاقتراح الإجرائي أن يسحبه في أي وقت قبل البت فيه، شريطة ألا يكون قد أُدخل عليه تعديل. ولأي ممثل أن يعيد تقديم المقترح، أو الاقتراح الإجرائي، المسحوب على هذا النحو.

### المادة ٣١

#### البت في مسألة الاختصاص

رهنًا بأحكام المادة ٢٨، يُطرح للتصويت أي اقتراح إجرائي يطلب البت في مسألة اختصاص المؤتمر في اعتماد مقترح معروض عليه، وذلك قبل البت في المقترح المعني.

### المادة ٣٢

#### إعادة النظر في المقترحات

متى اعتمد مقترح ما أو رُفض، لا يجوز إعادة النظر فيه ما لم يقرر المؤتمر ذلك بأغلبية ثلثي الدول الحاضرة المصوتة. ولا يُسمح بالكلام في اقتراح إجرائي بإعادة النظر سوى لاثنتين من معارضيه. ثم يُطرح الاقتراح فوراً للتصويت.

## سابعاً - اتخاذ القرارات

### المادة ٣٣

#### الاتفاق العام

١ - يعتمد المؤتمر وثيقة ختامية متفاوض بشأنها ومتفق عليها على الصعيد الحكومي الدولي بعنوان "اتفاق عالمي بشأن الهجرة الآمنة والمنظمة والنظامية"، ويبدل قصارى جهده لضمان إنجاز أعماله بتوافق الآراء.

٢ - على الرغم من أي تدابير يمكن أن تتخذ عملاً بالفقرة ١ أعلاه، يُطرح أي مقترح معروض على المؤتمر للتصويت إذا ما طلب أي ممثل لأي دولة مشاركة في المؤتمر ذلك.

## المادة ٣٤ حق التصويت

يكون لكل دولة مشاركة في أعمال المؤتمر صوت واحد.

## المادة ٣٥ الأغلبية المطلوبة

- ١ - رهنا بأحكام المادة ٣٣، تتخذ قرارات المؤتمر بشأن جميع المسائل الموضوعية بأغلبية ثلثي الدول الحاضرة والمصوتة.
- ٢ - تتخذ قرارات المؤتمر بشأن جميع المسائل الإجرائية بأغلبية الدول الحاضرة والمصوتة، ما لم يُنص على خلاف ذلك في هذا النظام.
- ٣ - إذاثار تساؤل حول كون مسألة ما تتعلق بالإجراء أو الموضوع، يبت رئيس المؤتمر في الأمر. وإذا طعن في قرار الرئيس، يُطرح الطعن للتصويت فوراً، ويبقى قرار الرئيس المتولي الرئاسة قائماً ما لم تنقضه أغلبية الدول الحاضرة والمصوتة.
- ٤ - إذا انقسمت الأصوات بالتساوي، يعتبر المقترح، أو الاقتراح الإجرائي، مرفوضاً.

## المادة ٣٦ معنى عبارة "الدول الحاضرة والمصوتة"

لأغراض هذا النظام، يُقصد بعبارة "الدول الحاضرة والمصوتة" الدول التي تدلي بأصواتها إيجاباً أو سلباً. أما الدول التي تمتنع عن التصويت فتعتبر غير مصوتة.

## المادة ٣٧ طريقة التصويت

- ١ - باستثناء ما تنص عليه المادة ٤٤، يصوّت المؤتمر عادة برفع الأيدي، إلا إذا طلب ممثل ما أن يكون التصويت بنداء الأسماء فيجري حينئذ نداء الأسماء حسب الترتيب الأبجدي الإنكليزي لأسماء الدول المشاركة في المؤتمر، ابتداء بالوفد الذي يسحب الرئيس اسمه بالقرعة. وفي كل تصويت بنداء الأسماء تنادى كل دولة باسمها فيرد ممثلها بقوله "نعم" أو "لا" أو "ممتنع".
- ٢ - عندما يقوم المؤتمر بالتصويت مستخدماً الوسائل الآلية، يُستعاض بالتصويت غير المسجل عن التصويت برفع الأيدي، وبالتصويت المسجل عن التصويت بنداء الأسماء. وللممثل أن يطلب تصويتاً مسجلاً يجري دون نداء أسماء الدول المشاركة في المؤتمر، ما لم يطلب أحد الممثلين غير ذلك.
- ٣ - يُدرج صوت كل دولة مشاركة في التصويت بنداء الأسماء أو تصويت مسجل في أي محضر للجلسة أو في أي تقرير عنها.

## المادة ٣٨

## القواعد الواجبة الاتباع أثناء التصويت

بعد أن يعلن الرئيس بدء التصويت، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بعملية التصويت.

## المادة ٣٩

## تعليل التصويت

١ - يجوز للممثلين أن يدلوا، قبل بدء التصويت أو بعد انتهائه، ببيانات موجزة تقتصر على تعليل تصويتهم. وللرئيس أن يحدد الوقت المسموح به للإدلاء ببيانات تعليل التصويت هذه. ولا يجوز لممثل أية دولة صاحبة مقترح أو اقتراح إجرائي أن يتكلم تعليلاً للتصويت على ذلك المقترح أو الاقتراح الإجرائي، إلا إذا كان قد أُدخل عليه تعديل.

٢ - عند النظر في المسألة نفسها تباعاً في العديد من الهيئات التابعة للمؤتمر، ينبغي للدولة أن تقوم، قدر الإمكان، بتعليل تصويتها في هيئة واحدة من هذه الهيئات، ما لم يكن تصويتها في إحدى الهيئات يختلف عن تصويتها في هيئة أخرى.

## المادة ٤٠

## تجزئة المقترحات

يجوز لأي ممثل أن يقترح إجراء تصويت مستقل على أجزاء من مقترح ما. وإذا اعترض أحد الممثلين على طلب التجزئة، طُرح اقتراح التجزئة للتصويت. ولا يسمح بالكلام بشأن اقتراح التجزئة لغير ممثلين اثنين يؤيدانه وممثلين اثنين يعارضانه. فإذا ما قُبل اقتراح التجزئة طُرحت أجزاء المقترح التي يجري إقرارها فيما بعد، للتصويت عليها مجتمعة. وإذا رُفضت جميع أجزاء منطوق المقترح، اعتُبر المقترح مرفوضاً ككل.

## المادة ٤١

## التعديلات

يُعتبر المقترح تعديلاً لمقترح آخر إذا كان لا يشكل إلا إضافة إلى ذلك المقترح أو حذفاً أو تنقيحاً لجزء منه. وتعتبر كلمة "مقترح" في هذا النظام متضمنةً للتعديلات، ما لم ينص تحديداً على خلاف ذلك.

## المادة ٤٢

## ترتيب التصويت على التعديلات

عند اقتراح إدخال تعديل على مقترح من المقترحات، يجري التصويت على التعديل أولاً. وإذا اقترح تعديلاً أو أكثر على مقترح، يصوّت المؤتمر أولاً على التعديل الأبعد من حيث الموضوع عن المقترح الأصلي ثم على التعديل الأقل منه بُعداً، وهكذا دواليك حتى تُطرح جميع التعديلات للتصويت. ولكن عندما يكون اعتماد تعديل ما منظوياً بالضرورة على رفض تعديل آخر، لا يُطرح هذا التعديل الأخير للتصويت. وإذا اعتمد تعديل واحد أو أكثر، يُطرح عندئذ المقترح بصيغته المعدلة للتصويت.

## المادة ٤٣

## ترتيب التصويت على المقترحات

- ١ - إذا قُدم مقترحان أو أكثر، خلاف التعديلات، فيما يتعلق بمسألة واحدة، جرى التصويت على المقترحات حسب ترتيب تقديمها، ما لم يقرر المؤتمر غير ذلك. وللمؤتمر، بعد كل تصويت على مقترح، أن يقرر ما إذا كان سيصوّت على المقترح الذي يليه.
- ٢ - يجري التصويت على المقترحات المنقّحة حسب الترتيب الذي قُدمت به المقترحات الأصلية، ما لم يخرج التنقيح كثيرا عن المقترح الأصلي. وفي هذه الحالة، يُعتبر المقترح الأصلي مسحوبا، ويُعتبر المقترح المنقّح مقترحا جديدا.
- ٣ - يُطرح للتصويت أي اقتراح إجرائي بعدم البت في مقترح ما، قبل البت في ذلك المقترح.

## المادة ٤٤

## الانتخابات

تجرى جميع الانتخابات بالاقتراع السري، ما لم يقرّر المؤتمر، في حالة عدم وجود أي اعتراض، أن يمضي في أعماله دون اللجوء إلى الاقتراع عند وجود مرشح متفق عليه أو قائمة مرشحين متفق عليها.

## المادة ٤٥

## الاقتراع

- ١ - عندما يتعين شغل منصب انتخابي أو أكثر في وقت واحد وبنفس الشروط، يُنتخب، بعدد لا يتجاوز عدد تلك المناصب، المرشحون الحاصلون في الاقتراع الأول على أغلبية الأصوات المدلى بها وعلى أكبر عدد من الأصوات.
- ٢ - إذا كان عدد المرشحين الحاصلين على هذه الأغلبية أقل من عدد المناصب المراد شغلها، تجرى اقتراعات إضافية لشغل المناصب المتبقية، على أن يقتصر التصويت على المرشحين الحاصلين على أكبر عدد من الأصوات في الاقتراع السابق بحيث لا يتجاوز عددهم ضعف عدد المناصب التي لا يزال يتعين شغلها.

## ثامنا - الهيئات الفرعية

## المادة ٤٦

## اللجنة الرئيسية

للمؤتمر أن ينشئ لجنة رئيسية.

## المادة ٤٧

## التمثيل في اللجنة الرئيسية

لكل دولة مشاركة في المؤتمر وللاتحاد الأوروبي أن يمثلها ممثل واحد في اللجنة الرئيسية التي ينشئها المؤتمر، ويجوز لهما أن يتدبا لهذه اللجنة من يلزم من ممثلين مناوبين ومستشارين.

## المادة ٤٨

## اللجان والأفرقة العاملة الأخرى

- ١ - للمؤتمر أن ينشئ، بالإضافة إلى اللجنة الرئيسية المشار إليها أعلاه، ما يراه ضروريا من لجان وأفرقة عاملة لأداء وظائفه.
- ٢ - للجنة الرئيسية أن تنشئ لجانا فرعية وأفرقة عاملة، رهنا باتخاذ الجلسة العامة للمؤتمر موقفا في هذا الشأن.

## المادة ٤٩

## أعضاء اللجان واللجان الفرعية والأفرقة العاملة

- ١ - يعين الرئيس، رهناً بموافقة المؤتمر، أعضاء اللجان والأفرقة العاملة التابعة للمؤتمر، المشار إليها في الفقرة ١ من المادة ٤٨، ما لم يقرر المؤتمر خلاف ذلك.
- ٢ - يعين رئيس اللجنة المعنية، رهناً بموافقتها، أعضاء اللجان الفرعية والأفرقة العاملة التابعة لها، ما لم تقرر اللجنة خلاف ذلك.

## المادة ٥٠

## أعضاء المكتب

- تنتخب كل لجنة ولجنة فرعية وفريق عامل أعضاء مكتبه، ما لم يُنص على خلاف ذلك في المادة ٦.

## المادة ٥١

## النصاب القانوني

- ١ - لرئيس اللجنة الرئيسية أن يعلن افتتاح الجلسة وأن يسمح ببدء المناقشة عند حضور ربع عدد الدول المشاركة في المؤتمر على الأقل. ويلزم حضور أغلبية الدول المشاركة في المؤتمر لاتخاذ أي قرار.
- ٢ - تشكل أغلبية أعضاء المكتب أو لجنة واثق التفويض أو أي لجنة أو لجنة فرعية أو فريق عامل نصابا قانونيا.

## المادة ٥٢

## أعضاء المكتب وتصريف الأعمال والتصويت

- تنطبق المواد الواردة في الفرعين الثاني والسادس (باستثناء المادة ١٩) والفرع السابع أعلاه، مع إجراء ما يلزم من تعديلات، على أعمال اللجان واللجان الفرعية والأفرقة العاملة، فيما عدا ما يلي:
- (أ) لرئيس المكتب ولرئيس لجنة واثق التفويض ولرؤساء اللجان واللجان الفرعية والأفرقة العاملة ممارسة حق التصويت، شريطة أن يكونوا ممثلين لدول مشاركة؛
  - (ب) تُتخذ قرارات اللجان واللجان الفرعية والأفرقة العاملة بأغلبية الأعضاء الحاضرين المصوتين، باستثناء إعادة النظر في أي مقترح أو تعديل التي تقتضي الأغلبية المقررة في المادة ٣٢.

## تاسعا - اللغات والمحاضر

### المادة ٥٣

#### لغات المؤتمر

لغات المؤتمر هي الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية.

### المادة ٥٤

#### الترجمة الشفوية

- ١ - تُترجم الكلمات التي تلقى بإحدى لغات المؤتمر ترجمة شفوية إلى لغاته الأخرى.
- ٢ - لأي ممثل أن يتكلم بلغة ليست من لغات المؤتمر إذا كان الوفد المعني قد رتب أمر الترجمة الشفوية لكلمته إلى إحدى لغات المؤتمر.

### المادة ٥٥

#### لغات الوثائق الرسمية

تتاح جميع الوثائق الرسمية للمؤتمر بلغات المؤتمر.

### المادة ٥٦

#### التسجيلات الصوتية للجلسات

يتم إعداد وحفظ التسجيلات الصوتية للجلسات العامة للمؤتمر ولساعات اللجنة الرئيسية وفقاً للممارسة المتبعة في الأمم المتحدة. ولا تُعدُّ تسجيلات صوتية لأي جلسات أخرى للمؤتمر، ما لم يقرر المؤتمر أو اللجنة الرئيسية خلاف ذلك.

## عاشرا - الجلسات العلنية والخاصة

### المادة ٥٧

#### مبادئ عامة

تُعقد الجلسات العامة للمؤتمر ولساعات أية لجنة من لجانه كجلسات علنية ما لم تقرر الهيئة المعنية خلاف ذلك. وتُعلن جميع القرارات التي يتخذها المؤتمر بكامل هيئته في جلسة خاصة دون تأخير في جلسة علنية للمؤتمر بكامل هيئته.

### المادة ٥٨

كقاعدة عامة، تُعقد جلسات المكتب أو لجنة واثائق التفويض أو اللجان الفرعية أو الأفرقة العاملة كجلسات خاصة.

## المادة ٥٩

## البلاغات المتعلقة بالجلسات الخاصة

للقائم برئاسة الهيئة المعنية أن يصدر، لدى اختتام أية جلسة خاصة تعقدها الهيئة، بلاغا بشأنها عن طريق الأمين العام للأمم المتحدة أو ممثله الذي يعينه.

## حادي عشر - المشاركون والمراقبون الآخرون

## المادة ٦٠

المنظمات الحكومية الدولية وغيرها من الكيانات التي تلقت من الجمعية العامة دعوة دائمة للاشتراك بصفة مراقب في دورات الجمعية العامة وأعمالها.

يجوز للممثلين الذين تسميهم المنظمات الحكومية الدولية والكيانات الأخرى التي تلقت دعوة دائمة من الجمعية العامة للاشتراك بصفة مراقب، دون أن يكون لهم الحق في التصويت، في مداوات المؤتمر واللجنة الرئيسية، وعند الاقتضاء، في مداوات أي من اللجان أو الأفرقة العاملة الأخرى.

## المادة ٦١

الأعضاء المنتسبون في اللجان الإقليمية<sup>(ب)</sup>

يجوز للممثلين الذين يسميهم الأعضاء المنتسبون في اللجان الإقليمية الواردة أسماؤهم في الحاشية أدناه للاشتراك، بصفة مراقبين، دون أن يكون لهم الحق في التصويت، في المداوات التي يجريها المؤتمر واللجنة الرئيسية، وعند الاقتضاء، في مداوات أي من اللجان أو الأفرقة العاملة الأخرى.

## المادة ٦٢

ممثلو الوكالات المتخصصة والمنظمات ذات الصلة<sup>(ج)</sup>

يجوز للممثلين الذين تسميهم الوكالات المتخصصة والمنظمات ذات الصلة للاشتراك بصفة مراقبين، دون أن يكون لهم الحق في التصويت، في مداوات المؤتمر أو اللجنة الرئيسية، وعند الاقتضاء في مداوات أي من اللجان أو الأفرقة العاملة الأخرى بشأن المسائل التي تدخل في نطاق أنشطتها.

## المادة ٦٣

## ممثلو المنظمات الحكومية الدولية الأخرى

ما لم يُنص تحديدا على خلاف ذلك في هذا النظام الداخلي فيما يتعلق بالاتحاد الأوروبي، يجوز للممثلين الذين تسميهم المنظمات الحكومية الدولية الأخرى المدعوة إلى المؤتمر للاشتراك بصفة مراقبين،

(ب) أوروبا، وأنغولا، وبرمودا، وبورتوريكو، وبولينيزيا الفرنسية، وجزر تركس وكايكوس، وجزر فرجن الأمريكية، وجزر فرجن البريطانية، وجزر كليمان، وساموا الأمريكية، وسانت مارتن، وغواديلوب، وغوام، وكاليدونيا الجديدة، وكوراساو، وكومونولث جزر ماريانا الشمالية، والمارتينيك، ومونتسيرات.

(ج) لأغراض هذا النظام تشمل عبارة "المنظمات ذات الصلة" الوكالة الدولية للطاقة الذرية، والمحكمة الجنائية الدولية، والمنظمة الدولية للهجرة، والسلطة الدولية لقاع البحار، والمحكمة الدولية لقانون البحار، ومنظمة حظر الأسلحة الكيميائية، واللجنة التحضيرية لمنظمة الحظر الشامل للتجارب النووية، ومنظمة التجارة العالمية.

دون أن يكون لهم الحق في التصويت، في مداولات المؤتمر واللجنة الرئيسية، وعند الاقتضاء في مداولات أي من اللجان أو الأفرقة العاملة الأخرى بشأن المسائل التي تدخل في نطاق أنشطتها.

#### المادة ٦٤

##### ممثلو هيئات الأمم المتحدة المهتمة

يجوز للممثلين الذين تسميهم هيئات الأمم المتحدة المهتمة الاشتراك بصفة مراقبين، دون أن يكون لهم الحق في التصويت، في مداولات المؤتمر واللجنة الرئيسية، وعند الاقتضاء في مداولات أي من اللجان أو الأفرقة العاملة الأخرى بشأن المسائل التي تدخل في نطاق أنشطتها.

#### المادة ٦٥

##### ممثلو المنظمات غير الحكومية

١ - يجوز للمنظمات غير الحكومية المعتمدة للمشاركة في المؤتمر أن تسمي ممثلين لحضور الجلسات العلنية للمؤتمر واللجنة الرئيسية بصفة مراقبين.

٢ - يجوز لهؤلاء المراقبين أن يدلوا، بدعوة من القائم برئاسة المؤتمر ورهنا بموافقة المؤتمر، ببيانات شفوية بشأن المسائل التي يكون لديهم كفاءة خاصة بشأنها. وإذا كان عدد طلبات تناول الكلمة كبيراً يُطلب إلى هذه المنظمات غير الحكومية تشكيل نفسها في مجموعات تعبر عن نفسها بواسطة متكلمين باسمها.

#### المادة ٦٦

##### البيانات الكتابية

تعمم الأمانة على جميع الوفود البيانات الكتابية المقدمة من الممثلين المسمين المشار إليهم في المواد من ٦٠ إلى ٦٥ بالكميات وباللغات التي أتاحت بمها هذه البيانات لها في مكان انعقاد المؤتمر، بشرط أن يكون البيان المقدم باسم أي منظمة غير حكومية متصلاً بأعمال المؤتمر ومتعلقاً بموضوع يكون لهذه المنظمة كفاءة خاصة فيه. ولا تتاح البيانات الكتابية على نفقة الأمم المتحدة ولا تصدر كوثائق رسمية.

### ثاني عشر - وقف العمل بالنظام الداخلي وتعديله

#### المادة ٦٧

##### طريقة وقف العمل به

للمؤتمر أن يوقف العمل بأية مادة من مواد هذا النظام الداخلي شريطة إعطاء إشعار باقتراح الوقف قبل موعد الوقف بأربع وعشرين ساعة، وهو شرط يمكن التنازل عنه إذا لم يعترض أي من الممثلين. ويكون أي وقف من هذا القبيل منحصراً في غرضٍ محددٍ ومبينٍ ومحددٍ بفترة لازمة لتحقيق ذلك الغرض.

المادة ٦٨  
طريقة التعديل

يجوز تعديل مواد هذا النظام الداخلي بقرار يتخذه المؤتمر بأغلبية ثلثي الممثلين الحاضرين المصوتين، بعد أن يكون المكتب قد قدم تقريراً عن التعديل المقترح.

## المرفق الثاني

## جدول الأعمال المؤقت للمؤتمر الحكومي الدولي لاعتماد اتفاق عالمي من أجل الهجرة الآمنة والمنظمة والنظامية

- ١ - افتتاح المؤتمر.
- ٢ - انتخاب الرئيس.
- ٣ - اعتماد النظام الداخلي.
- ٤ - إقرار جدول الأعمال.
- ٥ - انتخاب أعضاء المكتب ما عدا الرئيس.
- ٦ - تنظيم الأعمال، بما في ذلك إنشاء الهيئات الفرعية، ومسائل تنظيمية أخرى.
- ٧ - وثائق تفويض الممثلين لدى المؤتمر:
  - (أ) تعيين أعضاء لجنة وثائق التفويض؛
  - (ب) تقرير لجنة وثائق التفويض.
- ٨ - مناقشة عامة.
- ٩ - تقرير عن جلسات الحوار بين أصحاب المصلحة المتعددين.
- ١٠ - الوثيقة الختامية للمؤتمر.
- ١١ - اعتماد تقرير المؤتمر.
- ١٢ - اختتام المؤتمر.

## المرفق الثالث

## الجدول الزمني المقترح لأعمال المؤتمر الحكومي الدولي لاعتماد اتفاق عالمي من أجل الهجرة الآمنة والمنظمة والنظامية

بند جدول الأعمال/البرنامج

التاريخ/الوقت

الأحد، ٢٣ أيلول/سبتمبر

## الجلسة العامة الأولى

افتتاح الأمين العام للأمم المتحدة للمؤتمر	١	من الساعة ٩:٠٠ إلى الساعة ١٣:٠٠
انتخاب الرئيس	٢	
بيانات افتتاحية	١	
اعتماد النظام الداخلي	٣	
إقرار جدول الأعمال	٤	
انتخاب أعضاء المكتب ما عدا الرئيس	٥	
تنظيم الأعمال، بما في ذلك إنشاء الهيئات الفرعية، ومسائل تنظيمية أخرى.	٦	
وثائق تفويض الممثلين لدى المؤتمر: تعيين أعضاء لجنة وثائق التفويض	٧ (أ)	
مناقشة عامة	٨	

## جلسات الحوار

الحوار ١		من الساعة ١٠:٠٠ إلى الساعة ١٤:٠٠
		الجلسة العامة الثانية
مناقشة عامة	٨	من الساعة ١٣:٠٠ إلى الساعة ١٥:٠٠
		الجلسة العامة الثالثة
مناقشة عامة	٨	من الساعة ١٥:٠٠ إلى الساعة ١٨:٠٠
		اللجنة الرئيسية
الوثيقة الختامية للمؤتمر	١٠	من الساعة ١٥:٠٠ إلى الساعة ١٨:٠٠

## جلسات الحوار

الحوار ٢		من الساعة ١٥:٠٠ إلى الساعة ١٩:٠٠
		الجلسة العامة الرابعة
مناقشة عامة	٨	من الساعة ١٨:٠٠ إلى الساعة ٢٠:٠٠
		الاثنين، ٢٤ أيلول/سبتمبر
		الجلسة العامة الخامسة
مناقشة عامة	٨	من الساعة ٩:٠٠ إلى الساعة ١٣:٠٠
		اللجنة الرئيسية
الوثيقة الختامية للمؤتمر	١٠	من الساعة ١٠:٠٠ إلى الساعة ١٣:٠٠

## جلسات الحوار

الحوار ٣		من الساعة ٩:٠٠ إلى الساعة ١٣:٠٠
----------	--	---------------------------------

بند جدول الأعمال/البرنامج		التاريخ/الوقت
<b>الجلسة العامة السادسة</b>		
مناقشة عامة	٨	من الساعة ١٣:٠٠ إلى الساعة ١٥:٠٠
<b>الجلسة العامة السابعة</b>		
مناقشة عامة	٨	من الساعة ١٥:٠٠ إلى الساعة ١٨:٠٠
<b>اللجنة الرئيسية</b>		
الوثيقة الختامية للمؤتمر	١٠	من الساعة ١٥:٠٠ إلى الساعة ١٨:٠٠
<b>جلسات الحوار</b>		
الحوار ٤		من الساعة ١٤:٠٠ إلى الساعة ١٨:٠٠
<b>الجلسة العامة الثامنة</b>		
مناقشة عامة	٨	من الساعة ١٨:٠٠ إلى الساعة ٢٠:٠٠
وثائق تفويض الممثلين الموفدين إلى المؤتمر: تقرير لجنة وثائق التفويض	٧ (ب)	
الوثيقة الختامية للمؤتمر	١٠	
اعتماد تقرير المؤتمر	١١	
اختتام المؤتمر	١٢	